

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Solicita-se cooperar com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se a distância social. Contudo, há a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas, e haver a limitação na utilização de instituições públicas, devido à prevenção da propagação da infecção. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados tomando todas las medidas contra el COVID19. Solicitamos a los participantes el lavado de las manos, el uso de las mascarillas y mantener la distancia social. Los eventos podrían ser cancelados, aplazados, o restringido el uso de las instituciones públicas con el objeto de prevenir la infección del COVID19. Consulte la página web de la Municipalidad para informaciones actualizadas o anuncios más recientes.



Com o intuito dos cidadãos estrangeiros poderem viver tranquilamente em Toyokawa, foram elaborados 7 vídeos de informações cotidianas em 7 línguas (japonês, português, espanhol, inglês, chinês, vietnamita e indonésio). Será possível assisti-los no site da cidade (páginas multilíngues). E, o código QR do site do vídeo está descrito no Cartão de Apresentação de Vídeo de Informação de Toyokawa, o qual está disposto no Setor de Atividade Cívica e Internacional, Setor de Registro Civil, subprefeituras e na Associação Internacional de Toyokawa. Solicita-se assisti-los e utilizar as informações na vida em Toyokawa.

La Municipalidad de Toyokawa ha preparado 7 videos breves en 7 idiomas (japonés, portugués, español, inglés, chino, vietnamita e indonesio), con el objeto de que los ciudadanos extranjeros puedan vivir tranquilamente en esta ciudad. Los videos explican concisamente los sistemas y las reglas necesarias para la vida diaria. Se puede verlos a través de la página web de la Municipalidad (en la página de cada idioma). Para acceder a los videos, basta con escanear un código QR impreso en tarjetas. Podrá encontrar estas tarjetas en el Sector de Actividad Cívica e Internacional, el Sector de Ciudadanos, las sucursales de la Municipalidad y la Asociación Internacional de Toyokawa. Aprovechen, por favor.

令和5年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集
Inscrição de Ingresso a Partir de Abril de 2023 em Jardins de Infância, Creches Municipais e Outros

■ Jardim de Infância (Yochien)

No jardim de infância, os cuidados estão sendo realizados de forma apropriada conforme o desenvolvimento das crianças. A partir de 1 de setembro, quinta-feira, iniciará-se a distribuição do formulário de solicitação de ingresso. E a inscrição será realizada a partir de 3 de outubro, segunda-feira, em cada jardim de infância.

■ Nintei Kodomoen

O "Nintei Kodomoen" (Toyokawa Higashi Yochien e Misono Kodomoen) é uma instituição em que possui características mistas de jardim de infância e creche.

A distribuição do formulário de solicitação de ingresso será realizada a partir de 1 de setembro, quinta-feira, e o período da inscrição para as pessoas de "categoria de reconhecimento de cuidado infantil 1" será a partir de 3 a 5 de outubro. Para as pessoas de "categoria de reconhecimento de cuidado infantil 2 e 3", solicita-se verificar o site de cada instituição. Mais informações sobre o tipo de categoria de reconhecimento de cuidado infantil, contatar cada instituição ou o Setor de Administração de Creches.

■ Creche Municipal (Hoikuen)/Instituição Pequena de Cuidados Infantis (Shokibo hoiku jigyocho)

A creche/instituição pequena de cuidados infantis é uma instituição voltada aos pais/responsáveis que estão impossibilitados de cuidar de crianças em casa durante o dia devido ao trabalho, parto, etc.

A partir de 12 de setembro, segunda-feira, o formulário de solicitação de ingresso poderá ser adquirido em cada instituição ou no Setor de Administração de Creches, Centro de Apoio aos Cuidados Infantis ou através do site da cidade. A inscrição deverá ser realizada em cada instituição, a partir de 30 de setembro a 14 de outubro. E, os documentos de inscrição deverão ser entregues na 1ª opção da creche/instituição desejada. Mais informações sobre o horário de funcionamento, assistência às crianças com problemas de desenvolvimento, etc., observar o site da cidade ou contatar o Setor de Administração de Creches. E, as informações sobre a breve experiência, realização de visitas, etc., poderão ser verificadas no site do Centro de Apoio aos Cuidados Infantis.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku ka) Tel: 0533-89-2274

Aplicación de solicitud de ingreso al jardín infantil y guardería en abril de 2023

■ Jardim infantil (Yochien)

Cada jardín infantil tiene su peculiaridad y realiza el cuidado ameno en función del desarrollo de los niños.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: El jueves 1ro de septiembre

Recepción de las solicitudes: Se comenzará en cada jardín infantil a partir del lunes 3 de octubre.

■ Nintei Kodomoen (Institución autorizada para la crianza de niños)

Nintei Kodomoen (Toyokawa higashi yochien y Misono kodomoen) tiene ambas características de jardín infantil y de guardería.

Distribución de los requisitos de admisión y el formulario de solicitud: a partir del jueves 1ro de septiembre

Aceptación de solicitudes de la categoría 1: de 3 a 5 de octubre

Aceptación de solicitudes de la categoría 2 y 3: Vea la página web de cada institución.

**Sobre la clasificación de la categoría, pregunte a la institución de su interés o al Sector de Administración de Guarderías, por favor.*

■ Guardería (Hoikuen)/ Institución pequeña de cuidado infantil (Shokibo hoiku jigyocho)

La guardería/ Institución pequeña de cuidado infantil es un lugar en el cual los niños son cuidados en reemplazo de los padres que trabajan, están en estado de gestación y no pueden cuidar de los niños durante el día.

Distribución de las solicitudes: A partir del lunes 12 de septiembre en cada guardería, el Sector de Administración de Guarderías y el Centro de Apoyo para la Crianza de Niños. También está disponible en la página web de la Municipalidad.

El periodo de admisión de los formularios de solicitud: Del 30 de septiembre al 14 de octubre. El formulario de solicitud deberá ser entregado a la guardería de su primera opción. En cuanto al horario de funcionamiento y el servicio de asistencia para los niños con discapacidad, consulte la página web de la Municipalidad o pregunte al sector indicado debajo.

Las personas interesadas pueden visitar la guardería de su interés. Puede optar por un día de ingreso demostrativo o jardín abierto al público (se puede confirmar los días y horarios en la página web del Centro de Apoyo para la Crianza de Niños).

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku ka) Tel: 0533-89-2274

Reunião Explicativa sobre o Ingresso nos Jardins de Infância/ Programa de la reunión explicativa de cada jardín infantil

Data e horário	Local	Tel
6/set (ter), das 10h30	Saimyoji (yawata cho)	0533-87-2661
9/set (sex), das 10h30	Aichi Futaba (shimonogawa cho)	0533-86-5406
12/set (seg), das 10h30	Hanai (shinjuku cho)	0533-86-4416
14/set (qua), das 10h30	Komyoji (nishiyutaka machi)	0533-86-2879
16/set (sex), das 13h30	Toyokawa (saiwai cho)	0533-86-2514

Reunião Explicativa sobre o Ingresso no Nintei Kodomoen/ Programa de la reunión explicativa de Nintei Kodomoen

Data e horário	Local	Tel
1/set (qui), das 9h30	Misono Kodomoen (misono)	0533-72-2846
8 e 15/set (qui), das 11h	Toyokawa Higashi Yochien (suehiro dori)	0533-86-2607

2. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

A Taxa do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal 2022 foi Definida

A taxa do ano fiscal 4 (2022) foi definida, e o valor anual deverá ser pago, dividindo-se em 8 parcelas, a partir de agosto até março, através dos boletos de pagamento que serão enviados em meados de agosto.

■Sistema de redução da taxa (necessária a solicitação)

Se a situação familiar em 1 de abril de 2022 se enquadrar num dos requisitos citados abaixo, haverá a possibilidade da taxa ser reduzida.

1) Família monoparental que está criando crianças com menos de 20 anos de idade, e que a renda tributável total da família do ano 2021 seja menos que o valor padrão; 2) Família em que o responsável da família possui uma carteira de deficiência física, intelectual ou psiquiátrica, e que a renda tributável total da família do ano 2021 seja menos que o valor padrão.

Outros: o modo de solicitação e outros detalhes poderão ser verificados no setor responsável.

■Sistema de redução da taxa devido às consequências da infecção pelo Novo Coronavírus (necessária a solicitação)

No caso das pessoas que tiveram a redução de renda devido às consequências da infecção pelo Novo Coronavírus, haverá a possibilidade da taxa do seguro ser reduzida.

Público alvo: 1) Famílias em que o responsável principal faleceu, ou ficou com sintomas graves devido à infecção pelo novo coronavírus; 2) Famílias em que a renda do responsável principal da família diminuiu até um valor estabelecido devido às consequências da infecção pelo Novo Coronavírus.

Modo de solicitação: deverá ser realizada até o dia 31 de março de 2023, sexta-feira, via correio (〒442-8601 Toyokawa-shi suwa 1-1, Hoken nenkin ka, serão aceitas as cartas que chegarem até o prazo). O formulário de solicitação poderá ser obtido através do site da cidade.

Outros: os detalhes com relação aos requisitos, documentos necessários, etc., poderão ser verificados no setor responsável.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

Determinación de la tasa del Seguro Nacional de Salud

Se ha determinado la tasa del Seguro Nacional de Salud para el año fiscal 2022. Se requiere pagar la tasa en 8 partes (de agosto a marzo). La notificación de pago será enviada a mediados de agosto.

■Sistema de reducción de la tasa (se necesita la inscripción)

Se puede aplicar a la reducción de la tasa, en caso de que la renta total de la familia en el 2021 sea menor al criterio determinado y que se cumpla con una de las siguientes condiciones en el 1ro de abril del 2022: (1) La familia monoparental o el jefe de la familia que sea viudo(a) y tenga hijos menores de 20 años; (2) El jefe de familia que tenga alguna discapacidad (tenga libreta de discapacidad física, intelectual o psíquica).

Outros: Para más información como la manera de inscripción, etc., pregunte al Sector de Seguros y Pensiones.

■Sistema de reducción de la tasa a causa de la infección del COVID19 (se necesita la inscripción)

La familia cuyos ingresos han bajado debido a la infección del COVID19, podrá recibir la reducción de la tasa.

Requisitos: (1) La persona principal que mantiene la familia padeció un síntoma grave o falleció debido a la infección del COVID19; (2) Tiene previsto una disminución de los ingresos de la cabeza de la familia hasta una cierta cantidad a causa de la influencia del COVID19.

Para hacer su inscripción: Será hasta el viernes 31 de marzo de 2023. Presente el formulario por correo al Sector de Seguros y Pensiones (〒442-8601 Toyokawa-shi, suwa 1-1, Hoken nenkin ka). *Tiene que llegar hasta dicha fecha sin falta. El formulario está disponible en la página web de la Municipalidad.

Outros: Sobre la tasa de reducción, los documentos necesarios, etc, vea la página web de la Municipalidad o llame a dicho sector, por favor.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

3. 児童福祉各種手当の現況届の提出

Atualização do Auxílio de Amparo Familiar e Outros

Os beneficiários do Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate) e Auxílio às Crianças Órfãs Provincial e Municipal (Ken Iji teate/Shiiji no ikuseiwo hakaru teate), deverão efetuar o trâmite de atualização (Genkyo todoke). O comunicado referente a este assunto será enviado via correio às pessoas qualificadas no início de agosto e o trâmite deverá ser efetuado no Setor de Apoio aos Cuidados Infantis, até o dia 31 de agosto, quarta-feira. Caso não realizá-lo, o pagamento do auxílio será suspenso a partir de novembro.

[Contacto] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre la declaración de la situación actual para recibir los subsidios de bienestar infantil

Los beneficiarios del subsidio de manutención infantil (Jido fuyo teate), el subsidio prefectural y municipal para la crianza de niños huérfanos (Iji teate) tienen que declarar su situación actual (Genkyo todoke) al Sector de Apoyo para la Crianza de Niños. Se enviarán los documentos a comienzos de agosto a las personas que tienen que hacer la declaración, por lo cual, por favor, haga el trámite hasta el miércoles 31 de agosto en el Sector de Apoyo para la Crianza de Niños. De no realizarse los trámites, no podrá recibir el subsidio a partir del subsidio de noviembre. Tenga cuidado por favor.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

4. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs de Toyokawa

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), referente aos meses de julho e agosto será depositado no dia 15 de agosto, segunda-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el lunes 15 de agosto a la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente al pago del subsidio correspondiente a los meses de julio y agosto. No se mandará ninguna notificación del pago por escrito. Por favor, confirmar en su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

5. 国民健康保険被保険者証が新しくなります

A Carteira do Seguro Nacional de Saúde será Renovada

A carteira será renovada em 1 de setembro. E o prazo de validade da nova carteira será até o dia 31 de agosto de 2024. Contudo, no caso das pessoas que completarem 75 anos de idade até tal data, o prazo de validade será até o dia antecipado ao aniversário de 75 anos.

A nova carteira será enviada via correio no início de agosto (recebimento pessoal). E após o dia 1 de setembro, a carteira vencida deverá ser devolvida ao Setor de Seguro e Pensão Nacional, subprefeituras ou ao Centro do Guichê do Prio, ou eliminada por conta própria.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2135

Se renovará el certificado de asegurado del Seguro Nacional de Salud

Se renovará el certificado de asegurado del Seguro Nacional de Salud el 1ro de septiembre. La fecha válida será el 31 de agosto de 2024. No obstante, las personas que cumplirán los 75 años de edad hasta esta fecha, la fecha límite del día certificado será el día anterior que cumplirán los 75 años de edad. El nuevo certificado será enviado por correo certificado a comienzos de agosto. Por favor, devuelva el certificado inválido después del 1ro de septiembre en los siguientes establecimientos: el Sector de Seguros y Pensiones, las sucursales de la Municipalidad, o el Centro de la Ventanilla del PRIO. O puede deseararlo.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2135

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias de exame citados abaixo. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, e de 2 anos haverá a aplicação de flúor nos dentes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (o recipiente será enviado via correio antecipadamente).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horário de recepção: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrà servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses y del niño de 2 años se aplica fluoruro a los dientes. El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo anticipadamente.

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	2/set (sex/vie)	Bebês que nasceram entre 13 e 21 de abril de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 13 y 21 de abril de 2022.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño
	13/set (ter/mar)	Bebês que nasceram entre 22 e 30 de abril de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 22 y 30 de abril de 2022.</i>	
	21/set (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de maio de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 1 y 10 de mayo de 2022.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	8/set (qui/jue)	<p>O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.</p> <p>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	20/set (ter/mar)		
	28/set (qua/miê)		
Crianças de 2 anos	6/set (ter/mar)		<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	16/set (sex/vie)		
	22/set (qui/jue)		
Crianças de 3 anos	29/set (qui/jue)	<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oido (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen) 	
	7/set (qua/miê)		
	14/set (qua/miê)		
	30/set (sex/vie)		

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 26 de setembro (segunda-feira)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 26 de septiembre (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

O Certificado de Aplicação da Vacina contra o Novo Coronavírus (Passaporte de Vacinação) Poderá ser Expedido nas Lojas de Conveniência

O Certificado de Aplicação da Vacina contra o Novo Coronavírus (Passaporte de Vacinação) está sendo expedido no guichê do Hoken Center ou solicitado através de correio. E além disso, as pessoas que possuem o Cartão de My Number e Smartphone, poderão adquiri-lo através do aplicativo de Certificado de Vacinação. E a partir de meados de agosto, também poderá ser expedido em algumas lojas de conveniência, e para isso, será necessário o Cartão de My Number e a taxa no valor de 120 ienes. A expedição nas lojas de conveniência, evita o transtorno de ir ao guichê, e além disso, poderá expedi-lo aos sábados, domingos e feriados nacionais, a partir das 6h30 às 23h, e inclusive em lojas de conveniência de outras cidades. No caso da primeira solicitação do Passaporte de Vacinação para ser utilizado no exterior, será necessário realizá-la no guichê, através do correio, ou do aplicativo, pelo motivo da necessidade de ter que preencher os dados do passaporte, contudo a reexpedição poderá ser realizada nas lojas de conveniência.

Mais informações, observar o site da cidade ou contatar o Hoken Center.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Inglês= segunda a sexta-feira; Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

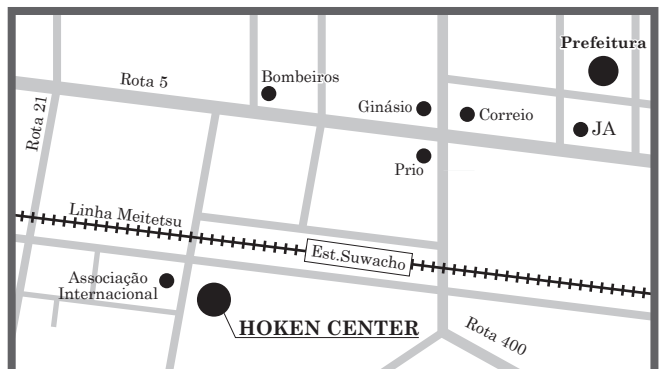
Se podrá expedir el certificado de aplicación de la vacunación contra el COVID19 "Wakuchin pasupoto" en Konbini (tienda de conveniencia)

Para expedir el certificado, se necesita visitar el Centro de Salud o enviar el formulario de solicitud por correo. Si usted tiene "Smartphone" y la tarjeta de número personal "My number card", podrá ser expedido a través de una aplicación de "Smartphone". Además, a mediados de agosto comenzará el servicio de expedición en una parte de Konbini. Para hacer los trámites, se necesitará la tarjeta de número personal y una comisión de 120 yenes. Si utiliza Konbini, ya no es necesario ir al Centro de Salud ni enviar los documentos. El horario de servicio en Konbini es de 6:30 am a 11:00 pm (incluidos sábados, domingos y días feriados) y se puede expedir en cualquier sitio (dentro y fuera de la ciudad). Si usted quiere "Wakuchin pasupoto" para viajar al extranjero, tendrá que hacer los trámites de la manera habitual al solicitar por primera vez (ir al Centro de Salud, enviar los documentos o solicitar a través de la aplicación), ya que necesita registrarse las informaciones del pasaporte. Sin embargo, a partir de la 2ª expedición podrá obtener en Konbini. Para más información, vea la página web de la Municipalidad o pregunte al Hoken Center.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960 **Horario de atención:** desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: En inglés (de lunes a viernes), chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM AGOSTO

GUARDIAS MÉDICAS EN AGOSTO

8月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho)	0533-89-0616
Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

6	sáb	Osaki Seikei Rihabiri (osaki cho)	0533-84-8261
7	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
11	qui/jue	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
13	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
14	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
20	sáb	Kaito Clinic (toyokawa sakaemachi)	0533-86-3300
21	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
27	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
28	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

7	dom	Riverbell Clinic (honnogahara)	0533-85-3232
28	dom	Watanabe Maternity (ushikubo cho)	0533-85-3511

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

21	dom	Ganka Tsuyama Clinic (ogi cho)	0533-56-3588
28	dom	Ganka Minami Eye Clinic (suwa)	0533-95-0606

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

7	dom	Zoshi Jibiinkoka (zoshi)	0533-86-8880
21	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho)	0533-83-3341
28	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

6	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
20	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

27	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de julho de 2022: 184.367 habitantes

- Estrangeiros: 7.159
- Brasil: 2.832
- Vietnã: 1.241
- Filipinas: 781
- China: 519
- Peru: 472
- Coreia do sul: 462
- Indonésia: 336
- Nepal: 123
- Tailândia: 57
- Coreia: 36
- Outros: 300

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp